

De befuldmægtigede for:

KONGERIGET BELGIEN,
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ESTLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSEKE REPUBLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN LETLAND,
REPUBLIKKEN LITAUEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN UNGARN,
REPUBLIKKEN MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
REPUBLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN FINLAND,
KONGERIGET SVERIGE,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRI-
TANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »medlemsstater«, og for
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og DET
EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLES-
SKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

de befuldmægtigede for REPUBLIKKEN TAD-
JIKISTAN,

på den anden side,

forsamlet i Luxembourg den 11. oktober 2004 med henblik på undertegnelsen af partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republiken Tadjikistan på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«, har vedtaget følgende tekster:

Aftalen, herunder dens bilag og følgende protokol:

Protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for Republiken Tadjikistan har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

Fælles erklæring vedrørende personoplysninger

Fælles erklæring vedrørende artikel 5 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende artikel 13 i aftalen

Fælles erklæring vedrørende begrebet »kontrol-
leres« i artikel 22, litra b), og artikel 33

Fælles erklæring vedrørende artikel 32

Fælles erklæring vedrørende artikel 39

Fælles erklæring vedrørende artikel 94 i aftalen.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for Republiken Tadjikistan har ligeledes taget erklæringen fra Kommissionen og fra Rådet for Den Europæiske Union om klausulen vedrørende tilbagevenden og tilbagetagelse af ulovlige migranter (artikel 70), der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for Republiken Tadjikistan har tillige taget følgende brevveksling, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning: